

Gaggenau

Gebrauchsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

VL 200 120

Muldenlüftung

Randafzuiging

Aérateur de plan de cuisson

Centro di aspirazione da piano

Inhaltsverzeichnis	3
Inhoudsopgave	15
Table des matières	26
Indice	37

Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Wichtige Sicherheitshinweise	5
Ursachen für Schäden	6
Umweltschutz	7
Energiesparen	7
Umweltgerecht entsorgen	7
Betriebsarten	7
Abluftbetrieb	7
Umluftbetrieb	7
Gerät kennen lernen	8
Muldenlüftung	8
Bedienknebel	8
Anzeige am Leuchtring	8
Vor dem ersten Gebrauch	8
Gerät bedienen	9
Einschalten	9
Ausschalten	9
Intensivstufe	9
Intervalllüftung	9
Automatikbetrieb	9
Sättigungsanzeige	9
Luftleitschiene	10
Reinigen und warten	11
Gerät reinigen	11
Metallfettfilter aus- und einbauen	12
Metallfettfilter reinigen	12
Aktivkohlefilter wechseln (Nur bei Umluftbetrieb)	12
Sättigungsanzeige zurücksetzen	12
Störungen, was tun?	13
Kundendienst	14
E-Nummer und FD-Nummer	14

Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Service finden Sie im Internet unter www.gaggenau.com und in unserem Online-Shop www.gaggenau.com/zz/store

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen. Den Schaden schriftlich festhalten und den Kundendienst rufen, sonst entfällt der Garantieanspruch.

Der Einbau des Gerätes muss gemäß der beigefügten Montageanleitung erfolgen.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Außenbereich bestimmt. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 4000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 15 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

⚠️ Wichtige Sicherheitshinweise

Gefährliche oder explosive Stoffe und Dämpfe dürfen nicht abgesaugt werden.

Darauf achten, dass keine Kleinteile oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

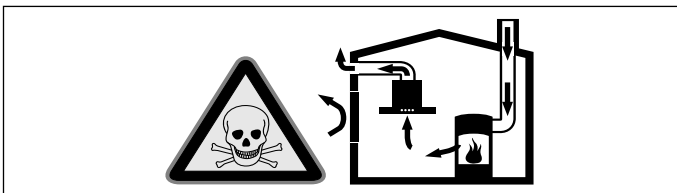
⚠️ Warnung – Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

⚠️ Warnung – Lebensgefahr!

Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.

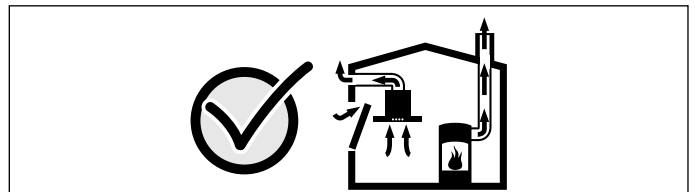


Raumluftabhängige Feuerstätten (z. B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z. B. Kamin) ins Freie.

In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumluft entzogen - ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugsschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.

- Es muss daher immer für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann.



Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt. Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

⚠️ Warnung – Brandgefahr!

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.
Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.
Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. In der Nähe des Gerätes nie mit offener Flamme arbeiten (z.B. flambieren). Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z.B. Holz oder Kohle) installieren, wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist. Es darf keinen Funkenflug geben.

- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. Wird das Gerät neben einem Gasgerät betrieben, muss beim Kochen eine Luftleitschiene aufgesteckt werden. Die Luftleitschiene verbessert das Absaugverhalten bei Gasgeräten. Die Luftleitschiene vermeidet ein Erlöschen kleiner Flammen durch den Luftzug.

⚠️ Warnung – Verbrennungsgefahr!

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

⚠️ Warnung – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

⚠️ Warnung – Stromschlaggefahr!

- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Ursachen für Schäden

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in die Elektronik. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.

Oberflächenbeschädigung durch scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel. Scharfe und scheuernde Reinigungsmittel nie verwenden.

Umweltschutz

Ihr neues Gerät ist besonders energieeffizient. Hier erhalten Sie Tipps, wie Sie beim Umgang mit Ihrem Gerät noch mehr Energie sparen können und wie Sie das Gerät richtig entsorgen.

Energiesparen

- Schalten Sie die Lüftung nur an, wenn nötig. Wenn Sie nur kurz etwas aufwärmen, das nicht stark riecht, können Sie die Lüftung auch ausgeschaltet lassen.
- Wählen Sie eine Lüfterstufe, die den Gegebenheiten angepasst ist.
- Schalten Sie nach dem Kochen die Lüftung wieder ab.
- Reinigen Sie regelmäßig den Fettfilter, das erhöht die Wirksamkeit der Lüftung.

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Betriebsarten

Dieses Gerät können Sie, je nach angeschlossenem Gebläsebaustein, im Abluft- oder Umluftbetrieb einsetzen.

Abluftbetrieb



Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter gereinigt und durch ein Rohrsystem ins Freie geleitet.

Hinweis: Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin, noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

- Soll die Abluft in einen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, der nicht in Betrieb ist, muss die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters eingeholt werden.
- Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Umluftbetrieb

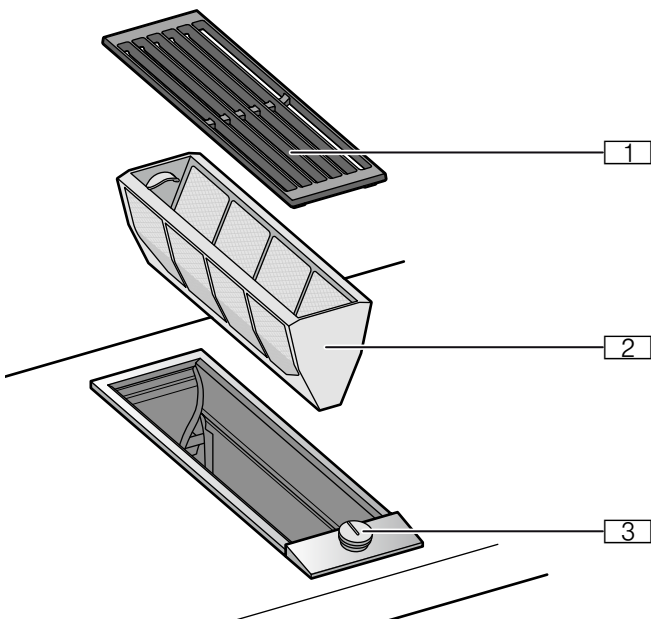


Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter und einen Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in die Küche zurückgeführt.

Hinweis: Um die Gerüche im Umluftbetrieb zu binden, müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen. Die verschiedenen Möglichkeiten das Gerät im Umluftbetrieb zu betreiben, entnehmen Sie der Prospektur oder fragen Sie Ihren Fachhändler. Das dafür notwendige Zubehör erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop.

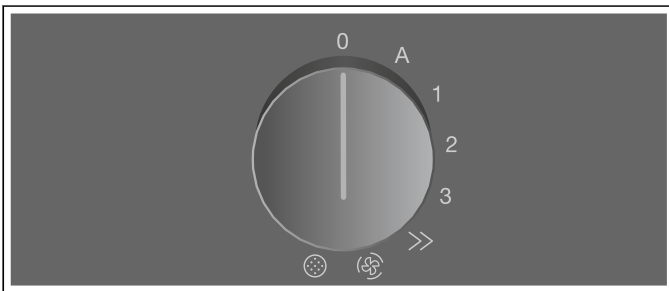
Gerät kennen lernen

Muldenlüftung



- 1 Lüftungsgitter
- 2 Metallfettfilter
- 3 Bedienknebel

Bedienknebel



Symbol	Erläuterung
0	Gerät ausschalten
A	Automatikbetrieb einschalten
1	Lüfterstufe 1 einschalten
2	Lüfterstufe 2 einschalten
3	Lüfterstufe 3 einschalten
>>	Intensivstufe einschalten
	Intervalllüftung einschalten
	Sättigungsanzeige zurücksetzen

Anzeige am Leuchtring

Der Bedienknebel verfügt über einen Leuchtring mit verschiedenen Anzeigemöglichkeiten.


Anzeige	Bedeutung
○ Aus	Gerät AUS
● Leuchten: orange	Gerät EIN
☀ Gerät ausschalten, langsames Blinken: weiß, 3-mal	Sättigungsanzeige Metallfettfilter
☀ Gerät ausschalten, schnelles Blinken: weiß, 6-mal	Sättigungsanzeige Aktivkohlefilter
☀ Blinken: orange	Gerätefehler Kundendienst rufen!

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile gründlich vor dem ersten Gebrauch.

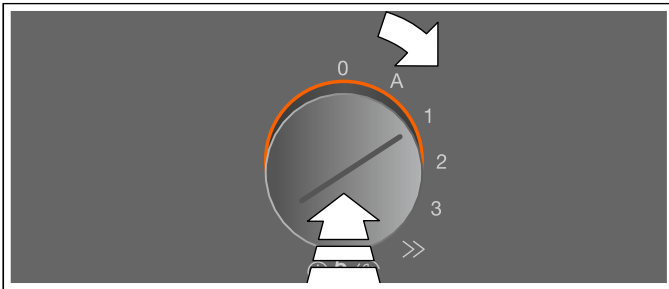
Gerät bedienen

Einschalten

Zum Absaugen stehen der Automatikbetrieb, drei Lüfterstufen, die Intensivstufe >> und die Intervalllüftung  zur Verfügung.

Den Bedienknebel eindrücken und nach rechts auf die gewünschte Lüfterstufe drehen.

Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel leuchtet orange.



Ausschalten

Den Bedienknebel nach links auf die Position 0 drehen.

Intensivstufe

Aktivieren Sie bei starker Geruchs- oder Dunstentwicklung die Intensivstufe. Hierbei arbeitet das Gerät für kurze Zeit mit Höchstleistung. Nach circa 6 Minuten schaltet es selbstständig auf die Lüfterstufe 3 zurück.

Einschalten

Den Bedienknebel eindrücken und nach rechts auf die Position >> drehen.

Die Intensivstufe ist aktiviert. Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel erlischt kurz und leuchtet dann orange. Ein Signalton ertönt.

Hinweis: Die Laufzeit der Intensivstufe beträgt 6 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Gerät auf die Lüfterstufe 3 zurück. Ein Signalton ertönt. Der Bedienknebel bleibt auf Position >>. Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel erlischt kurz und leuchtet dann orange.


Ausschalten

Den Bedienknebel nach links auf die Position 0 drehen.

Intervalllüftung

Bei der Intervalllüftung schaltet sich die Lüftung automatisch auf der Lüfterstufe 1 für jeweils 6 Minuten pro Stunde ein.

Einschalten

Bedienknebel eindrücken und nach rechts auf die Position  drehen.

Die Intervalllüftung ist aktiviert. Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel leuchtet orange während die Lüftung eingeschaltet ist.

Ausschalten

Den Bedienknebel nach links auf die Position 0 drehen.

Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb erkennt ein Sensor im Gerät die Intensität der Koch- und Bratgerüche. Das Gerät wählt automatisch die passende Lüfterstufe.

Einschalten

Bedienknebel eindrücken und nach rechts auf die Position **A** drehen.

Der Automatikbetrieb ist aktiviert.

Die optimale Lüfterstufe 1, 2, 3 oder Intensivstufe wird mit Hilfe des Sensors automatisch eingestellt. Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel leuchtet orange während die Lüftung eingeschaltet ist.

Ausschalten

Den Bedienknebel nach links auf die Position 0 drehen.

Sättigungsanzeige

Bei Sättigung des Metallfettfilters oder des Aktivkohlefilters (nur bei Umluftbetrieb) ertönt nach dem Ausschalten des Geräts ein Signalton und der Leuchtring am Bedienknebel blinkt:

- **Metallfettfilter:** 3-mal weiß, langsames Blinken
- **Aktivkohlefilter:** 6-mal weiß, schnelles Blinken

Spätestens jetzt sollten Sie den Metallfettfilter reinigen bzw. den Aktivkohlefilter austauschen oder regenerieren. → "Reinigen und warten" auf Seite 11

Luftleitschiene

Wird die Muldenlüftung neben einem Gasgerät betrieben, muss beim Kochen eine Luftleitschiene LS 041 001 auf das Gasgerät aufgesteckt werden. Die Luftleitschiene verbessert das Absaugverhalten bei Gasgeräten. Die Luftleitschiene vermeidet ein Erlöschen kleiner Flammen durch den Luftzug.

Reinigen und warten

⚠️ Warnung – Verbrennungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.

⚠️ Warnung – Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

⚠️ Warnung – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Achtung! Oberflächenschäden

Diese Reinigungsmittel nicht verwenden

- Scharfe oder scheuernde Reiniger
- Backofenreiniger
- Ätzende, chlorhaltige oder aggressive Reiniger
- Stark alkoholhaltige Reiniger
- Harte, kratzende Spülschwämme, Bürsten oder Scheuerkissen

Wenn so ein Mittel auf das Gerät gelangt, wischen Sie es sofort mit Wasser ab.

Neue Schwammtücher vor Gebrauch immer gründlich auswaschen!

Hinweis: Nur wenig Wasser zu Reinigung verwenden, es darf kein Wasser in das Gerät gelangen.

Gerät reinigen

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Reinigen jeglichen Schmuck an Armen und Händen.

Um den Fettabscheidegrad zu gewährleisten, muss der Fettfilter regelmäßig gereinigt werden.

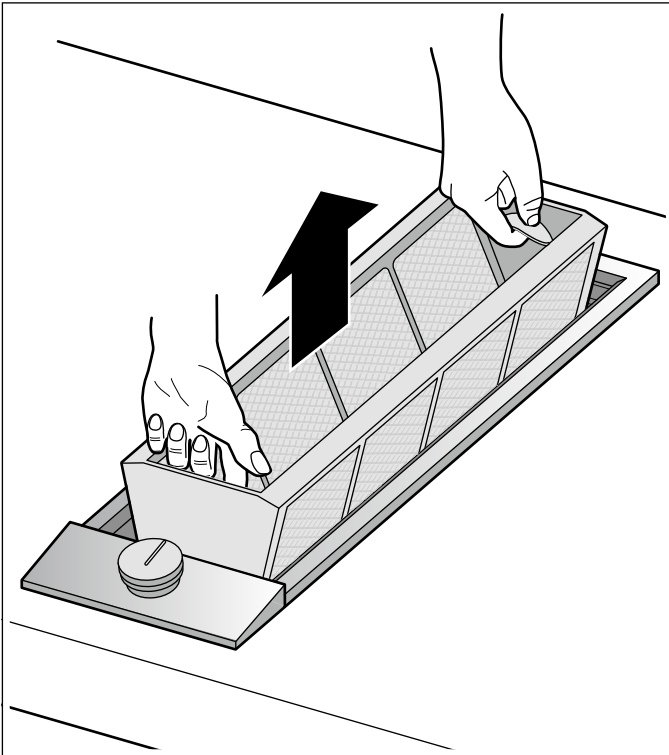
Reinigen Sie das Gerät, wenn es abgekühlt ist. Entfernen Sie übergelaufene Flüssigkeiten sofort, lassen Sie keine Speisereste eintrocknen.

Reinigen Sie auch den Innenbereich der Muldenlüftung regelmäßig mit einem feuchten Tuch.

Geräteteil/ Oberfläche	Empfohlene Reinigung
Geräterahmen	Spüllauge – mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Nur wenig Wasser zur Reinigung verwenden, es darf kein Wasser in das Gerät dringen. Eingetrocknete Stellen mit wenig Wasser und etwas Spülmittel einweichen lassen, nicht wegscheuern.
Lüftungsgitter	Zum Reinigen vorsichtig abnehmen. Spüllauge – mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Sie können das Lüftungsgitter auch in der Geschirrspülmaschine reinigen. Dabei kann sich das Lüftungsgitter hell verfärben. Das hat keinen Einfluss auf den Gebrauchsnutzen.
Bedienblende	Spüllauge – der Lappen darf nicht zu nass sein. Mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Auf die Bedienblende geratene säurehaltige Lebensmittel sofort entfernen (z. B. Essig, Ketchup, Senf, Marinaden, Zitronensaft).
Bedienknebel	Spüllauge – das Tuch darf nicht zu nass sein. Mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Achtung! Geräteschaden Bedienknebel zur Reinigung nicht abziehen.

Metallfettfilter aus- und einbauen

- 1 Lüftungsgitter abnehmen.
- 2 Metallfettfilter nach oben aus dem Gerät herausziehen.



- 3 Metallfettfilter und Filterabdeckung reinigen.
- 4 Innenbereich der Muldenlüftung reinigen.
- 5 Metallfettfilter einsetzen.
- 6 Lüftungsgitter auflegen.

Metallfettfilter reinigen

⚠ Warnung – Brandgefahr!

Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

Den Metallfettfilter können Sie in der Geschirrspülmaschine oder von Hand reinigen.

Reinigung in der Geschirrspülmaschine

Hinweis: Bei der Reinigung in der Geschirrspülmaschine können leichte Verfärbungen auftreten. Das hat keinen Einfluss auf die Funktion des Metallfettfilters.

- 1 Den Metallfettfilter mit der Öffnung nach unten locker in die Geschirrspülmaschine stellen. Den Metallfettfilter nicht einklemmen.
- 2 Stark verschmutzte Metallfettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

Reinigung von Hand

- 1 Den Metallfettfilter in heißer Spüllauge einweichen.
- 2 Mit einer Bürste reinigen und gut ausspülen.
- 3 Den Metallfettfilter vor dem Einsetzen trocknen lassen.

Hinweis: Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden. Er kann über den Online-Shop bestellt werden.


Aktivkohlefilter wechseln (Nur bei Umluftbetrieb)

Aktivkohlefilter binden die Geruchsstoffe aus dem Küchendunst. Sie werden nur im Umluftbetrieb eingesetzt.

Der Aktivkohlefilter des Gebläsebausteins muss in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden. Beachten Sie hierzu die Sättigungsanzeige an Ihrem Gerät.

Sättigungsanzeige zurücksetzen

Falls die Sättigungsanzeige für Metallfettfilter oder Aktivkohlefilter geblinkt hat, müssen Sie die Sättigungsanzeige nach der Reinigung oder dem Filterwechsel zurücksetzen.

- 1 Bedienknebel eindrücken und nach rechts auf die Position  drehen.
Die Sättigungsanzeige ist zurückgesetzt. Der Leuchtring hinter dem Bedienknebel blinkt 3-mal weiß. Ein Signalton ertönt.
- 2 Bedienknebel wieder auf die Position 0 drehen.

Störungen, was tun?

Warnung – Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

Oft liegt es nur an einer Kleinigkeit, wenn eine Störung auftritt. Achten Sie bitte auf die Hinweise in der Tabelle bevor Sie den Kundendienst anrufen.

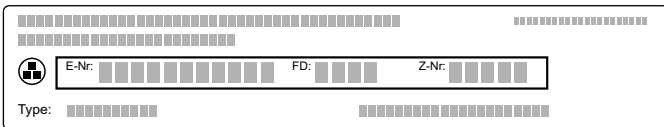
Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Keine Verbindung zum Gebläsebaustein.	Prüfen, ob die Stecker des Verbindungskabels korrekt eingesteckt sind.
	Stromausfall	Prüfen, ob andere Küchengeräte funktionieren.
	Sicherung defekt	Im Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung für das Gerät in Ordnung ist.
Der Leuchtring blinkt nach dem Ausschalten langsam 3-mal weiß, ein Signalton ertönt.	Der Metallfettfilter ist gesättigt.	Den Metallfettfilter reinigen. → <i>"Reinigen und warten" auf Seite 11</i>
Der Leuchtring blinkt nach dem Ausschalten schnell 6-mal weiß, ein Signalton ertönt.	Der Aktivkohlefilter des Gebläsebausteins ist gesättigt.	Den Aktivkohlefilter des Gebläsebausteins wechseln. → <i>"Reinigen und warten" auf Seite 11</i>
Gerät geht im Betrieb aus, Leuchtring blinkt abwechselnd orange und weiß	Sicherheitsabschaltung: Es wurde länger keine Bedienung vorgenommen	Bedienknebel auf 0 drehen und dann ggf. wieder einschalten
	Nach einem Stromausfall bleibt das Gerät ausgeschaltet	Bedienknebel auf 0 drehen und dann ggf. wieder einschalten
Gerät läuft im Automatikbetrieb, Leuchtring blinkt orange	Automatiksensor ist defekt	Bedienknebel auf 0 drehen und dann wieder einschalten
		Falls nach dem erneuten Einschalten der Leuchtring weiterhin blinkt, Kundendienst kontaktieren

Kundendienst

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, ist unser Kundendienst für Sie da. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Besuche des Kundendienstpersonals zu vermeiden.

E-Nummer und FD-Nummer

Geben Sie beim Anruf bitte die vollständige Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie an der Unterseite des Gerätes.



Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

E-Nr.

FD-Nr.

Kundendienst ☎

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendienstpersonals im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

A 0810 550 555

D 089 20 355 366

CH 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Kundendiensttechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Hausgerät ausgerüstet sind.

Inhoudsopgave

Bestemming van het apparaat	16
Belangrijke veiligheidsinstructies	17
Oorzaken van schade	18
Milieubescherming	19
Energie besparen	19
Milieuvriendelijk afvoeren	19
Functies	19
Gebruik met afvoerlucht	19
Circulatiefunctie	19
Het apparaat leren kennen	20
Werkbladafzuiging	20
Schakelknoppen	20
Aanduiding bij de ringverlichting	20
Voor het eerste gebruik	20
Apparaat bedienen	21
Inschakelen	21
Uitschakelen	21
Intensief-stand	21
Intervalventilatie	21
Automatische modus	21
Verzadigingsindicatie	21
Luchtgeleidingsrail	22
Reinigen en onderhouden	22
Apparaat reinigen	22
De metalen vetfilter verwijderen en inbrengen	23
Metalen vetfilter reinigen	23
Actief koolfilter vervangen (alleen bij de ventilatiefunctie)	23
Verzadigingsindicatie terugzetten	23
Wat te doen bij storingen?	24
Servicedienst	25
E-nummer en FD-nummer	25

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet:
www.gaggenau.com en in de online-shop:
www.gaggenau.com/zz/store

Bestemming van het apparaat

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Indien het apparaat schade heeft opgelopen tijdens het transport, schakel het dan niet in, maar neem contact op met de technische dienst en leg de veroorzaakte schade schriftelijk vast. Doet u dat niet, dan gaat elk recht op een schadevergoeding verloren.

Dit apparaat moet worden geïnstalleerd volgens het meegeleverde installatievoorschrift.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 4.000 meter boven zeeniveau.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 15 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

⚠️ Belangrijke veiligheidsinstructies

Er mag geen gevaarlijk of explosief materiaal of stoom worden weggezogen.

Houd er rekening mee dat er geen kleine deeltjes of vloeistof in het apparaat komen.

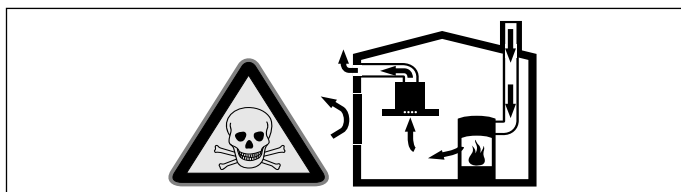
⚠️ Waarschuwing – Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

⚠️ Waarschuwing – Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.

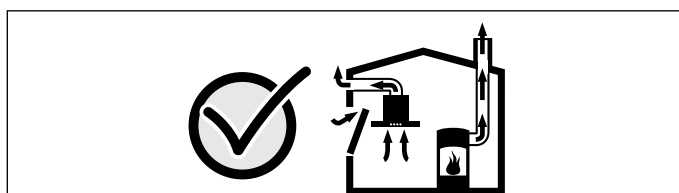


Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

⚠️ Waarschuwing – Brandgevaar!

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.
Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.
Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.
- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flamberen). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.

- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- De vetafzettingen in de vetfilter kunnen ontbranden. Wordt het apparaat gebruikt naast een toestel dat op gas werkt, dan moet om te koken een luchtgeleidingsrail worden aangebracht. De luchtgeleidingsrail verbetert de afzuiging bij gastoestellen. De luchtgeleidingsrail voorkomt dat kleine vlammen uitgaan door de tocht.

⚠ Waarschuwing – Risico van verbranding!

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

⚠ Waarschuwing – Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

Veiligheidshandschoenen dragen.

⚠ Waarschuwing – Kans op een elektrische schok!

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Oorzaken van schade

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Milieubescherming

Uw nieuwe apparaat is bijzonder energie-efficiënt. Hier krijgt u tips over de manier waarop u bij het gebruik van uw apparaat nog meer kunt besparen op energie en het apparaat op de juiste manier afvoert.

Energie besparen

- Schakel de ventilatie alleen in als het nodig is. Wanneer u slechts kort iets opwarmt dat niet sterk ruikt, kunt u de ventilator uitgeschakeld laten.
- Kies een ventilatorstand die aangepast is aan de omstandigheden.
- Schakel de ventilatie na het koken weer uit.
- Maak de vetfilter regelmatig schoon, hierdoor werkt de ventilatie beter.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Functies

Dit apparaat kunt u, afhankelijk van de aangesloten ventilatormodule, gebruiken voor luchtafvoer en circulatielucht.

Gebruik met afvoerlucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

Aanwijzing: De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik zijnde rook- of afvoergasschoorsteen, noch via een schacht die dient voor de ontluftung van ruimtes met stookplaatsen.

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of afvoergasschoorsteen die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.
- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

Circulatiefunctie

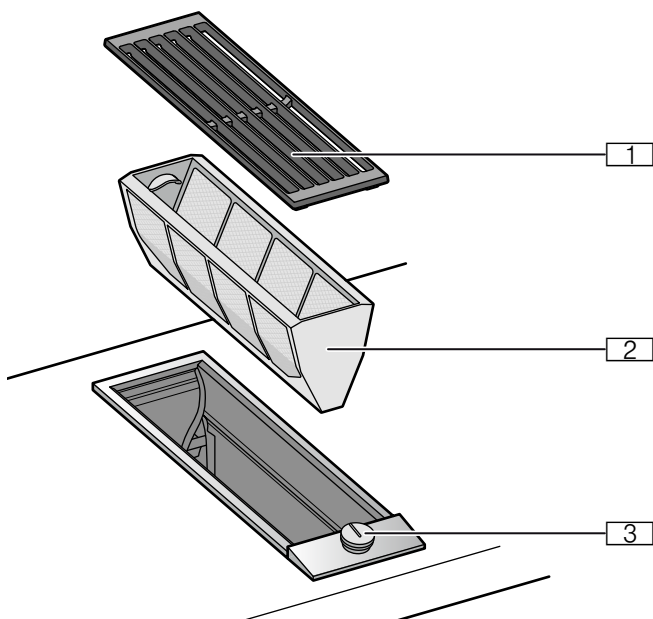


De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer teruggeleid naar de keuken.

Aanwijzing: Om geurtjes bij het gebruik van de circulatiefunctie te voorkomen, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in de prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. Het daartoe benodigde toebehoren is verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of de Online-shop.

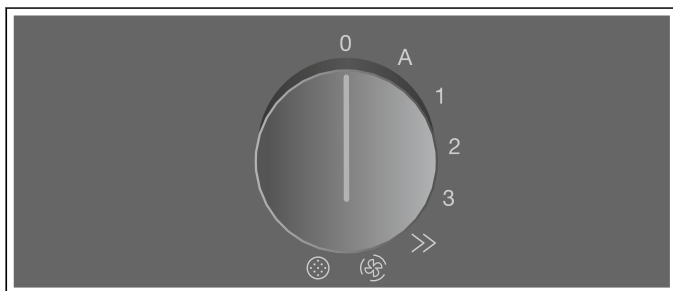
Het apparaat leren kennen

Werkbladafzuiging



- 1 Filterafdekking
- 2 Metalen vetfilter
- 3 Bedieningsknop

Schakelknoppen



Symbol	Toelichting
0	Apparaat uitschakelen
A	Automatische modus inschakelen
1	Ventilatorstand 1 inschakelen
2	Ventilatorstand 2 inschakelen
3	Ventilatorstand 3 inschakelen
>>	Intensiefstand inschakelen
	Intervalventilatie inschakelen
	Verzadigingsindicatie terugzetten

Aanduiding bij de ringverlichting

De bedieningsknop beschikt over een lichtring met verschillende indicatiemogelijkheden.


Indicatie	Betekenis
○ Uit	Apparaat UIT
● Branden: oranje	Apparaat AAN
☀ Apparaat uitschakelen, langzaam knipperen: wit, 3 keer	Verzadigingsindicatie metalen vetfilter
☀ Apparaat uitschakelen, snel knipperen: wit, 6 keer	Verzadigingsindicatie actieve koelfilter
☀ Knipperen: oranje	Fout van het apparaat Neem contact op met de klantenservice!

Voor het eerste gebruik

Reinig het apparaat en het toebehoren grondig voor het eerste gebruik.

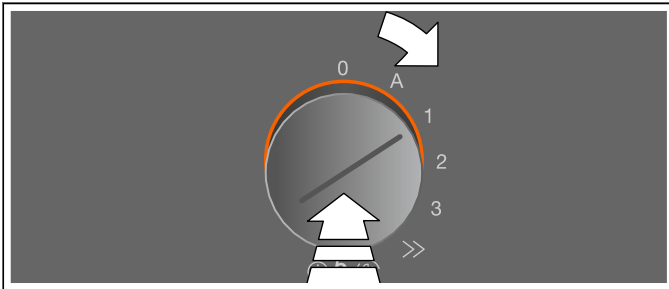
Apparaat bedienen

Inschakelen

Om af te zuigen staan het automatische bedrijf, drie ventilatorstanden, de intensiefstand >> en de intervalventilatie  ter beschikking.

Druk de bedieningsknop in en draai hem naar links of rechts in de gewenste ventilatorstand.

De lichtring achter de bedieningsknop licht oranje op.



Uitschakelen

De bedieningsknop naar links draaien in de stand 0.

Intensief-stand

Activeer de intensiefstand in geval van sterke geur- of dampontwikkeling. Hierbij werkt het apparaat gedurende korte tijd in de hoogste stand. Na ca. 6 minuten schakelt het automatisch terug naar ventilatiestand 3.

Inschakelen

De bedieningsknop indrukken en naar rechts op de positie >> draaien.

De intensiefstand is geactiveerd. De lichtring achter de bedieningsknop gaat kort uit en licht dan oranje op. Er klinkt een geluidssignaal.

Aanwijzing: De looptijd van de intensiefstand bedraagt 6 minuten. Na afloop hiervan schakelt het apparaat terug naar ventilatiestand 3. Er klinkt een geluidssignaal. De bedieningsknop blijft op positie >>. De lichtring achter de bedieningsknop gaat kort uit en licht dan oranje op.


Uitschakelen

De bedieningsknop naar links draaien in de stand 0.

Intervalventilatie

Bij de intervalventilatie schakelt de ventilatie automatisch op de ventilatorstand 1 gedurende telkens 6 minuten per uur.

Inschakelen

Druk de bedieningsknop in en draai hem naar rechts in de positie .

De intervalventilatie is geactiveerd. De lichtring achter de bedieningsknop licht oranje op terwijl de ventilatie is ingeschakeld.

Uitschakelen

De bedieningsknop naar links draaien in de stand 0.

Automatische modus

In de automatische modus herkent een sensor in het apparaat de intensiteit van de kook- en bakluchtjes. Het apparaat kiest automatisch de passende ventilatorstand.

Inschakelen

De bedieningsknop indrukken en naar rechts op de positie **A** draaien.

De automatische functie is geactiveerd.

De optimale ventilatorstand 1, 2 of 3 of intensiefstand wordt met behulp van de sensor automatisch ingesteld. De lichtring achter de bedieningsknop licht oranje op terwijl de ventilatie is ingeschakeld.

Uitschakelen

De bedieningsknop naar links draaien in de stand 0.

Verzadigingsindicatie

Bij verzadiging van de metalen vetfilter of van de actieve koolstoffilter (alleen bij circulatiefunctie) weerklinkt na het uitschakelen van het apparaat een geluidssignaal en de lichtring aan de bedieningsknop knippert:

- **Metalen vetfilter:** 3 keer wit, langzaam knippen
- **Actief koolstoffilter:** 6 keer wit, snel knippen

Uiterlijk op dit moment dienen de metalen vetfilter gereinigd of de actieve koolstoffilters vervangen of gegenereerd te worden. → "Reinigen en onderhouden" op pagina 22

Luchtgeleidingsrail

Wordt de werkbladafzuiging gebruikt naast een toestel dat op gas werkt, dan dient bij het koken een luchtgeleidingsrail LS 041 001 op het gastoestel te worden aangebracht. De luchtgeleidingsrail verbetert de afzuiging bij gastoestellen. De luchtgeleidingsrail voorkomt dat kleine vlammen uitgaan door de tocht.

Reinigen en onderhouden

Waarschuwing – Verbrandingsgevaar!

Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.

Waarschuwing – Kans op een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Waarschuwing – Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Attentie!

Beschadigingen van het oppervlak

De volgende reinigingsmiddelen niet gebruiken

- Scherpe of schurende reinigingsmiddelen
- Ovenreinigingsmiddelen
- Bijtende, chloorhoudende of agressieve reinigingsmiddelen
- Middelen met een hoog alcoholgehalte
- Harde, krassende sponzen, borstels of schuursponsjes

Indien een dergelijk middel op het apparaat komt dient dit direct met water te worden verwijderd.

Nieuwe sponsdoekjes altijd voor gebruik grondig uitspoelen!

Aanwijzing: Gebruik slechts weinig water bij het schoonmaken. Er mag geen water in het apparaat komen.

Apparaat reinigen

Aanwijzing: Verwijder voor het reinigen alle juwelen aan armen en handen.

Om de vetabsorptiegraad te garanderen, moet de vetfilter regelmatig worden gereinigd.

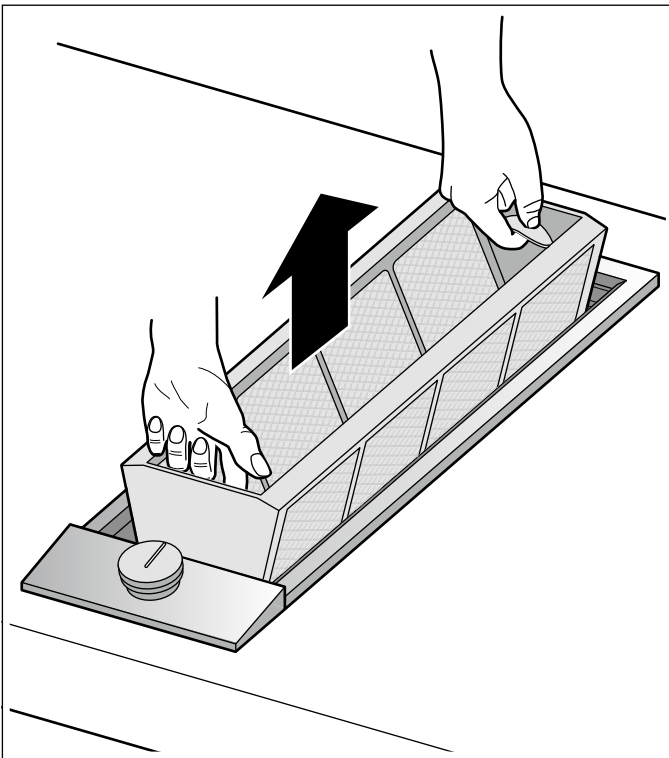
Reinig het apparaat als het is afgekoeld. Verwijder overgekookte vloeistof direct, laat geen etensresten indrogen.

Ook de binnenkant van het ventilatie-element dient regelmatig te worden schoongemaakt met een vochtige doek.

Apparaatonder-deel/oppervlak	Aanbevolen reiniging
Apparaatframe	Zeepsop – met een zachte doek nadrogen. Gebruik slechts weinig water bij het schoonmaken. Er mag geen water in het apparaat komen. Ingedroogde plekken met een beetje water en wat schoonmaakmiddel laten inweken, niet wegschuren.
Filterafdekking	Voor het schoonmaken voorzichtig afnemen. Zeepsop – met een zachte doek nadrogen. U kunt de filterafdekking ook in de vaatwasmachine reinigen. Hierbij kan de filterafdekking helder verkleuren. Dit heeft geen invloed op het gebruik.
Bedieningspaneel	Zeepsop – de doek mag niet te nat zijn. Met een zachte doek nadrogen. Op het bedieningspaneel terechtgekomen zuurhoudende levensmiddelen onmiddellijk verwijderen (bijv. azijn, ketchup, mosterd, marinades, citroensap).
Bedieningsknop	Zeepsop – de doek mag niet te nat zijn. Met een zachte doek nadrogen. Attentie! Schade aan het apparaat Bedieningsknop er niet aftrekken voor het schoonmaken.

De metalen vetfilter verwijderen en inbrengen

- 1 Filterafdekking afnemen.
- 2 Metalen vetfilter naar boven uit het apparaat nemen.



- 3 Metalen vetfilter en filterafdekking schoonmaken.
- 4 Binnenkant van het ventilatie-element schoonmaken.
- 5 Metalen vetfilter aanbrengen.
- 6 Filterafdekking erop leggen.

Metalen vetfilter reinigen

⚠ Waarschuwing – Brandgevaar!

De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

U kunt de metalen vetfilters met de hand schoonmaken of in de vaatwasmachine.

Reiniging in de vaatwasmachine

Aanwijzing: Bij reiniging in de vaatwasmachine kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilter.

- 1 De metalen vetfilter met de opening naar beneden los in de vaatwasmachine plaatsen. De metalen vetfilter niet inklemmen.
- 2 Sterk verzadigde metalen vetfilters er niet samen met serviesgoed in doen.

Reiniging met de hand

- 1 Laat de metalen vetfilter weken in warm zeepsop.
- 2 Met een borstel reinigen en goed uitspoelen.
- 3 De metalen vetfilter voor het aanbrengen laten drogen.

Aanwijzing: Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kan worden besteld via de online-shop.


Actief koolfilter vervangen (alleen bij de ventilatiefunctie)

Actief koolfilters binden de reukstoffen uit de kookdamp. Ze worden alleen gebruikt bij de circulatiefunctie.

De actieve koolstoffilter van de ventilatormodule dient regelmatig te worden vervangen. Zie hiervoor de verzadigingsindicatie van uw apparaat.

Verzadigingsindicatie terugzetten

Als de verzadigingsindicatie voor metalen vetfilter of actief koolstoffilter heeft geknipperd, moet u de verzadigingsindicatie na de reiniging of de filtervervanging terugzetten.

- 1 Bedieningsknop indrukken en naar rechts op de positie  draaien. De verzadigingsindicatie is teruggezet. De lichtring achter de bedieningsknop knippert 3 keer wit. Er klinkt een geluidssignaal.
- 2 Draai de bedieningsknop opnieuw in de stand 0.

Wat te doen bij storingen?

Waarschuwing – Kans op een elektrische schok!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

Een storing wordt vaak veroorzaakt door een kleinigheid. Neem alstublieft de volgende aanwijzingen in de tabel in acht voor u de klantenservice belt.

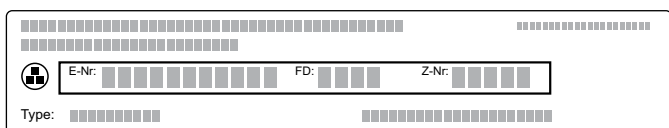
Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Geen verbinding met de ventilatormodule.	Controleer of de stekkers van de verbindingkabel correct zijn aangesloten.
	Stroomonderbreking	Controleer of andere keukenapparaten functioneren.
	Zekering defect	Controleer in de meterkast of de zekering voor het apparaat in orde is.
De lichtring knippert na het uitschakelen langzaam 3 keer wit, er weerklinkt een geluidssignaal.	De metalen vetfilter is verzadigd.	De metalen vetfilter reinigen. → <i>"Reinigen en onderhouden"</i> op pagina 22
De lichtring knippert na het uitschakelen snel 6 keer wit, er weerklinkt een geluidssignaal.	De actieve koolstoffilter van de ventilatormodule is verzadigd.	De actieve koolstoffilter van de ventilatormodus vervangen. → <i>"Reinigen en onderhouden"</i> op pagina 22
Apparaat gaat tijdens het gebruik uit, lichtring knippert afwisselend oranje en wit	Veiligheidsuitschakeling: Het apparaat is langere tijd niet gebruikt	Bedieningsknop op 0 draaien en dan evt. opnieuw inschakelen
	Na een stroomuitval blijft het apparaat uitgeschakeld	Bedieningsknop op 0 draaien en dan evt. opnieuw inschakelen
Apparaat loopt in het automatische bedrijf, lichtring knippert oranje	Automatische sensor is defect	Bedieningsknop op 0 draaien en dan opnieuw inschakelen
		Als na het opnieuw inschakelen de lichtring blijft knipperen, met de servicedienst contact opnemen

Servicedienst

Wanneer uw apparaat gerepareerd moet worden, staat onze servicedienst voor u klaar. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om een onnodig bezoek van medewerkers van de servicedienst te voorkomen.

E-nummer en FD-nummer

Geef tijdens het telefoongesprek altijd het volledige productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van uw apparaat op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u aan de onderkant van het apparaat.



Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de servicedienst nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

E-nr.

FD-nr.

Servicedienst 

Houd er rekening mee dat een bezoek van medewerkers van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

NL 088 424 4030

B 070 222 148

Vertrouw op de competentie van de producent. Zo bent u er zeker van dat de reparatie wordt uitgevoerd door geschoolde onderhoudstechnici, die beschikken over de originele onderdelen voor uw huishoudelijke apparaten.

Table des matières

Utilisation conforme	27
Consignes de sécurité importantes	28
Causes de dommages	29
Protection de l'environnement	30
Économies d'énergie	30
Élimination écologique	30
Modes de fonctionnement	30
Mode Évacuation de l'air	30
Mode recyclage	30
Présentation de l'appareil	31
Aérateur de plan de cuisson	31
Manettes de commande	31
Anneau lumineux	31
Avant la première utilisation	31
Utiliser l'appareil	32
Mise en marche	32
Arrêt	32
La vitesse intensive	32
Ventilation intermittente	32
Mode Automatique	32
Indicateur de saturation	32
Défecteur	33
Nettoyage et entretien	33
Nettoyage de l'appareil	33
Dépose et installation des filtres à graisse métalliques	34
Nettoyer le filtre métallique à graisse	34
Changement du filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)	34
Réinitialiser l'indicateur de saturation	34
Dérangements, que faire si ...	35
Service après-vente	36
Numéro E et numéro FD	36

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : www.gaggenau.com et la boutique en ligne : www.ggaggenau.com/zz/store

Utilisation conforme

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

Vérifier votre appareil après l'avoir retiré de l'emballage. S'il a souffert de dommages pendant le transport, ne le branchez pas, contactez le Service technique puis indiquez par écrit les dommages observés, sinon le droit à tout type d'indemnisation sera perdu.

Cet appareil doit être installé en respectant la notice de montage ci-incluse.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 4 000 m.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 15 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

⚠️ Consignes de sécurité importantes

L'appareil ne doit pas aspirer des substances et vapeurs dangereuses ou explosives.

Veiller à ce que des petites pièces ou des liquides ne parviennent pas dans l'appareil.

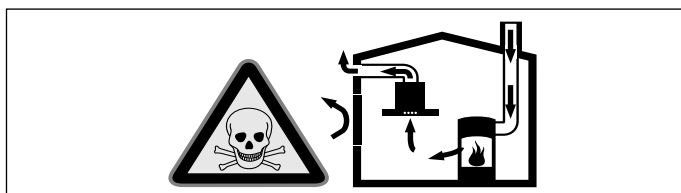
⚠️ Mise en garde – Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

⚠️ Mise en garde – Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veuillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.

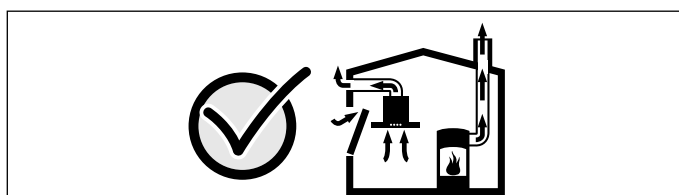


Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables aménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

⚠️ Mise en garde – Risque d'incendie !

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.
Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.

- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Si l'appareil est utilisé à côté d'un appareil à gaz, il faut enficher un déflecteur pendant la cuisson. Le déflecteur améliore l'aspiration en cas d'appareils à gaz. Le déflecteur évite l'extinction de la flamme par le courant d'air lorsque l'appareil à gaz est réglée en position feux doux.

⚠ Mise en garde – Risque de brûlure !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

⚠ Mise en garde – Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

⚠ Mise en garde – Risque de choc électrique !

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

Causes de dommages

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les nettoyeurs agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyeurs agressifs ou à récurer.

Protection de l'environnement

Votre nouvel appareil est d'une très grande efficacité énergétique. Vous trouverez ici des conseils comment vous pouvez économiser encore plus d'énergie lors de l'utilisation de l'appareil et comment correctement éliminer l'appareil.

Économies d'énergie

- Activer la ventilation uniquement lorsque cela est nécessaire. Si vous ne réchauffez que brièvement un mets qui ne sent pas fort, vous pouvez aussi laisser la ventilation éteinte.
- Choisissez une puissance d'aspiration qui est adaptée aux conditions.
- Rééteignez la ventilation après avoir cuisiné.
- Nettoyez régulièrement le filtre à graisse, cela augmente l'efficacité de la ventilation.

Élimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Modes de fonctionnement

En fonction du module ventilateur raccorder, vous pouvez utiliser cet appareil en mode évacuation d'air ou en mode recirculation de l'air.

Mode Évacuation de l'air



L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

Remarque : L'air sortant ne doit pénétrer ni dans une cheminée en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, ni dans une gaine servant à aérer les locaux où sont installés des foyers à combustion.

- Si l'air sortant circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, il faudra vous procurer l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il faudrait utiliser une ventouse télescopique.

Mode recyclage

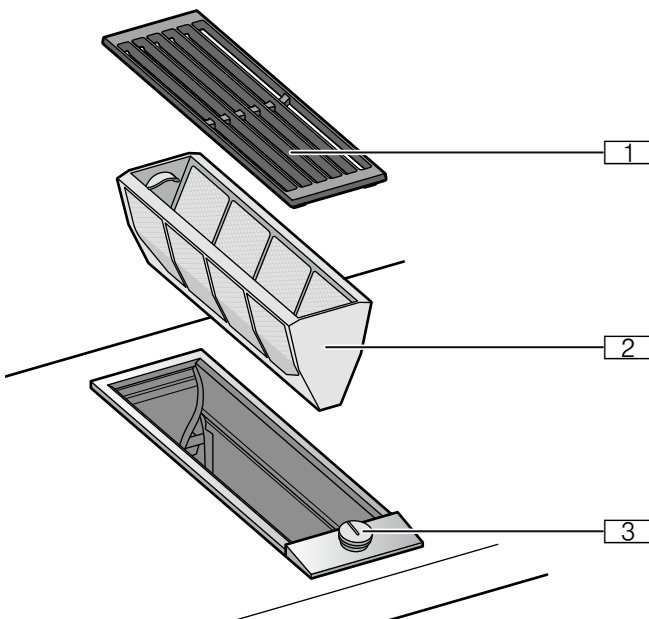


L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

Remarque : Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devrez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.

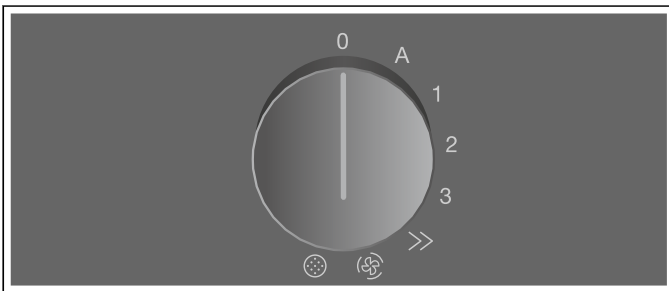
Présentation de l'appareil

Aérateur de plan de cuisson



- 1 Capot du filtre
- 2 Filtre à graisse métallique
- 3 Bouton de commande

Manettes de commande



Symbole	Explication
0	Mettre l'appareil hors tension
A	Activer le mode automatique
1	Activer la vitesse de ventilation 1
2	Activer la vitesse de ventilation 2
3	Activer la vitesse de ventilation 3
>>	Activer la vitesse intensive
	Activer la ventilation intermittente
	Réinitialisez l'indicateur de saturation

Anneau lumineux

Le bouton de commande est doté d'un anneau lumineux qui indique différents états.

Affichage	Signification
○ Arrêt	Appareil ÉTEINT
● Allumé : orange	Appareil ALLUMÉ
☀ Après arrêt, clignotement lent : blanc, 3 fois	Indicateur de saturation du filtre à graisse métallique
☀ Après arrêt, clignotement rapide : blanc, 6 fois	Indicateur de saturation du filtre à charbon actif
☀ Clignotement : orange	Défaut de l'appareil Appelez le service après-vente !

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil et les accessoires soigneusement.

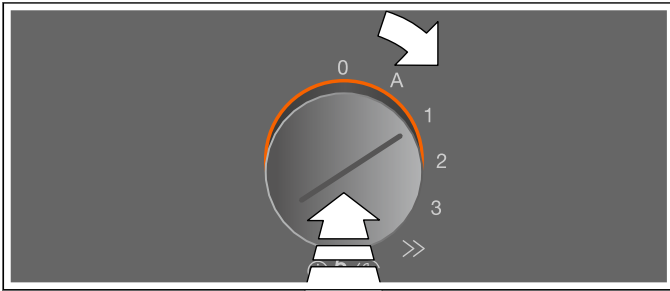
Utiliser l'appareil

Mise en marche

Pour l'aspiration, vous disposez du mode automatique, de trois vitesses de ventilation, de la vitesse intensive >> et de la ventilation intermittente (⌚).

Enfoncez le bouton de commande et tournez-le vers la droite sur la vitesse de ventilation souhaitée.

L'anneau lumineux derrière le bouton de commande s'allume en orange.



Arrêt

Tournez le bouton de commande vers la gauche sur la position 0.

La vitesse intensive

Activez la ventilation intensive en cas de dégagement important d'odeurs et de vapeurs. L'appareil fonctionne alors à puissance maximale pendant un court instant. Au bout d'environ 6 minutes, il passe de lui-même sur la vitesse de ventilation 3.

Activation

Enfoncez le bouton de commande et tournez-le vers la droite sur la position >>.

La vitesse intensive est activée. L'anneau lumineux derrière le bouton de commande s'éteint brièvement et s'allume ensuite en orange. Un signal sonore retentit.

Remarque : Le temps de marche de l'aspiration intensive est de 6 minutes. Après écoulement de ce temps, l'appareil repasse à la vitesse 3. Un signal sonore retentit. Le bouton de commande reste sur la position >>. L'anneau lumineux derrière le bouton de commande s'éteint brièvement et s'allume ensuite en orange.

Désactivation

Tournez le bouton de commande vers la gauche sur la position 0.

Ventilation intermittente

Lors de la ventilation intermittente, la ventilation se met automatiquement en marche sur la vitesse 1 pendant 6 minutes toutes les heures.

Activation

Enfoncez le bouton de commande et tournez-le vers la droite sur la position (⌚).

La ventilation intermittente est activée. L'anneau lumineux derrière le bouton de commande s'allume en orange pendant que la ventilation est en marche.

Désactivation

Tournez le bouton de commande vers la gauche sur la position 0.

Mode Automatique

En mode automatique, un capteur installé dans l'appareil détecte l'intensité des odeurs de cuisson et de rôtissage. L'appareil sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation adéquate.

Activation

Enfoncez le bouton de commande et tournez-le vers la droite sur la position A.

Le mode automatique est activé.

La vitesse de ventilation optimale 1, 2, 3 ou la vitesse intensive est automatiquement réglée à l'aide d'un capteur. L'anneau lumineux derrière le bouton de commande s'allume en orange pendant que la ventilation est en marche.

Désactivation

Tournez le bouton de commande vers la gauche sur la position 0.

Indicateur de saturation

En cas de saturation du filtre à graisse métallique ou du filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode de recirculation de l'air), un signal sonore retentit après l'extinction de l'appareil et l'anneau lumineux du bouton de commande clignote :

- **Filtre à graisse métallique :** clignotement lent blanc, 3 fois
- **Filtre à charbon actif :** clignotement rapide blanc, 6 fois

Au plus tard maintenant, vous devez nettoyer le filtre à graisse métallique et remplacer ou régénérer le filtre à charbon actif. → "Nettoyage et entretien" à la page 33

Défecteur

Si l'aérateur de plan de cuisson est utilisé à côté d'un appareil à gaz, il faut enficher un déflecteur LS 041 001 pendant la cuisson. Le déflecteur améliore l'aspiration en cas d'appareils à gaz. Le déflecteur évite l'extinction de la flamme par le courant d'air lorsque l'appareil à gaz est réglée en position feux doux.

Nettoyage et entretien

Mise en garde – Risque de brûlure !

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

Mise en garde – Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

Mise en garde – Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Attention !

Endommagement des surfaces

N'utilisez pas ces produits nettoyants

- Produits agressifs ou abrasifs
- Nettoyant pour four
- Nettoyants corrosifs, chlorés ou agressifs
- Nettoyants très alcoolisés
- Éponges à vaisselle dures, abrasives, brosses ou tampons à récurer

Lorsqu'un produit de ce type tombe sur l'appareil, essuyez-le tout de suite à l'eau.

Rincez toujours soigneusement les éponges et lavettes neuves avant de les utiliser.

Remarque : N'utiliser que peu d'eau pour le nettoyage, l'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

Remarque : Avant d'entreprendre le nettoyage, retirez tous les bijoux que vous pourriez porter au bras et aux mains.

Pour garantir le niveau d'absorption des graisses, le filtre à graisse doit être nettoyé régulièrement.

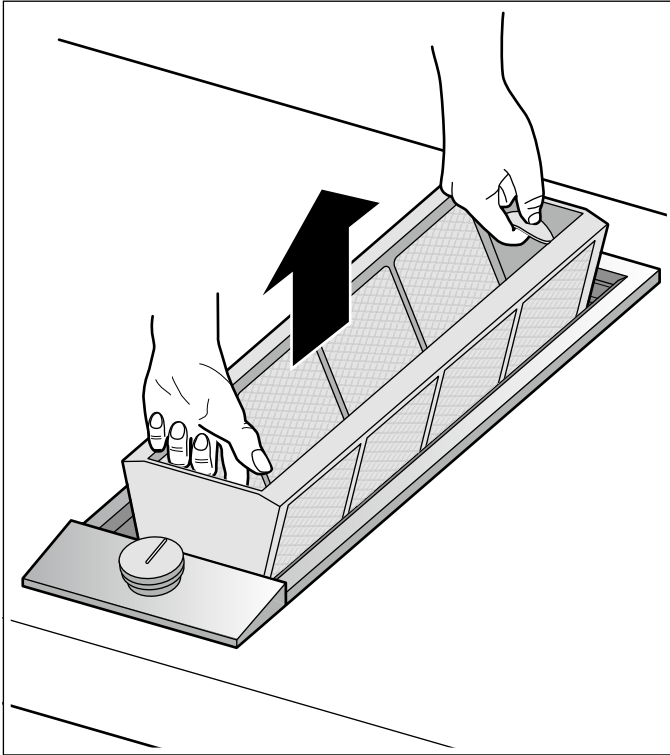
Nettoyez l'appareil quand il est refroidi. Essuyez immédiatement les liquides ayant débordés, ne laissez pas sécher les restes d'aliments.

Nettoyez également régulièrement l'intérieur de l'aérateur de plan de cuisson à l'aide d'un chiffon humide.

Élément de l'appareil/surface	Nettoyage recommandé
Cadre de l'appareil	Produit de nettoyage – séchez avec un chiffon doux. N'utilisez que peu d'eau pour le nettoyage, l'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil. Faites ramollir les parties séchées avec un peu d'eau et de liquide vaisselle, ne frottez pas pour les enlever.
Grille du filtre	Retirez-le avec précaution pour le nettoyage. Produit de nettoyage – séchez avec un chiffon doux. Vous pouvez nettoyer la grille du filtre également dans le lave-vaisselle. La grille de filtre peut se décolorer légèrement. Cela n'influe en rien son usage.
Bandeau de commande	Produit de nettoyage – le chiffon ne doit pas être trop mouillé. Séchez ensuite avec un chiffon doux. Retirez immédiatement les aliments acides qui tombent sur le bandeau de commande (par ex. vinaigre, Ketchup, moutarde, marinades, jus de citron).
Bouton de commande	Produit de nettoyage – le chiffon ne doit pas être trop mouillé. Séchez ensuite avec un chiffon doux. Attention ! Dommages de l'appareil Ne retirez pas les boutons de commande pour le nettoyage.

Dépose et installation des filtres à graisse métalliques

- 1 Retirez la grille du filtre.
- 2 Retirez le filtre à graisse métallique vers le haut hors de l'appareil.



- 3 Nettoyez le filtre à graisse métallique et la grille de filtre.
- 4 Nettoyez de l'intérieur de l'aérateur de plan de cuisson.
- 5 Mettez le filtre à graisse métallique en place.
- 6 Posez la grille du filtre.

Nettoyer le filtre métallique à graisse

⚠ Mise en garde – Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

Vous pouvez laver le filtre à graisse métalliques au lave-vaisselle ou à la main.

Nettoyage au lave-vaisselle

Remarque : Si le nettoyage a lieu au lave-vaisselle, de légères décolorations peuvent se manifester. Cela n'influe en rien le fonctionnement du filtre à graisse métallique.

- 1 Placez librement le filtre à graisse métalliques dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le bas. Ne coinciez pas le filtre à graisse métallique.
- 2 Ne nettoyez pas le filtres à graisse métallique fortement encrassé en même temps que la vaisselle.

Nettoyage à la main

- 1 Faites tremper le filtre à graisse métallique dans du produit de nettoyage chaud.
- 2 Nettoyer avec une brosse, puis rincez-le bien.
- 3 Laissez sécher le filtre à graisse métallique avant de le mettre en place.

Remarque : En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dégraissant spécial. Il est possible de le commander via la boutique en ligne.


Changement du filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)

Les filtres à charbon actif lient les matières odorantes présentes dans les vapeurs de cuisson. Ils ne sont mis en œuvre qu'en mode recyclage.

Le filtre à charbon actif du module ventilateur doit être remplacé à intervalles réguliers. Observez par conséquent l'indicateur de saturation de votre appareil.

Réinitialiser l'indicateur de saturation

Si l'indicateur de saturation du filtre à graisse métallique ou du filtre à charbon actif a clignoté, vous devez réinitialiser l'indicateur de saturation après le nettoyage ou le changement du filtre.

- 1 Enfoncez le bouton de commande et tournez-le vers la droite sur la position . L'indicateur de saturation est réinitialisé. L'anneau lumineux derrière le bouton de commande clignote 3 fois en blanc. Un signal sonore retentit.
- 2 Tournez à nouveau le bouton de commande sur la position 0.

Dérangements, que faire si ...

Mise en garde – Risque de choc électrique !

Les réparations inexpertes sont dangereuses. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations. Si l'appareil est défectueux, retirer la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

Une anomalie de fonctionnement n'est souvent due qu'à un problème simple. Veuillez tenir compte des consignes figurant dans le tableau avant d'appeler le service après-vente.

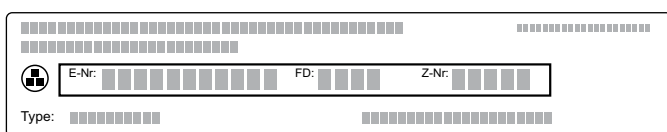
Anomalie	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Aucune connexion au module ventilateur.	Vérifiez si la fiche du câble de jonction est correctement insérée.
	Coupure de courant	Vérifiez si les autres appareils de cuisine fonctionnent.
	Fusible défectueux	Vérifiez dans le boîtier à fusibles si le fusible pour l'appareil est en bon état.
Après l'extinction, l'anneau lumineux clignote lentement 3 fois en blanc, un signal sonore retentit.	Le filtre à graisse métallique est saturé.	Nettoyer le filtre à graisse métallique. → "Nettoyage et entretien" à la page 33
Après l'extinction, l'anneau lumineux clignote rapidement 6 fois, un signal sonore retentit.	Le filtre à charbon actif du module ventilateur est saturé.	Changer le filtre à charbon actif du module ventilateur. → "Nettoyage et entretien" à la page 33
L'appareil s'éteint pendant le fonctionnement, l'anneau lumineux clignote en alternance en orange et en blanc	Coupure de sécurité : Aucune commande n'a été effectuée pendant une durée prolongée	Tournez le bouton de commande sur 0, puis rallumez si nécessaire
	L'appareil reste éteint après une coupure de courant	Tournez le bouton de commande sur 0, puis rallumez si nécessaire
L'appareil fonctionne en mode automatique, l'anneau lumineux clignote en orange	La sonde automatique est défectueuse	Tournez le bouton de commande sur 0, puis rallumez si nécessaire
		Si, après nouvelle mise sous tension, l'anneau lumineux clignote toujours, contactez le service après-vente

Service après-vente

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Nous nous efforçons de toujours trouver une solution adaptée, également afin d'éviter toute visite inutile du technicien du SAV.

Numéro E et numéro FD

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (E-Nr.) complet et le numéro de fabrication (FD-Nr.), afin de nous permettre de mieux vous aider. Vous trouverez la plaque signalétique avec les numéros sous l'appareil.



Pour éviter de devoir les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

E-Nr.

FD-Nr.

Service après-vente 

Veuillez noter que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Demande de réparation et conseils en cas de dysfonctionnement

B 070 222 148

FR 01 40 10 42 12

CH 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Ainsi vous êtes assurés que la réparation sera effectuée par des techniciens formés qui possèdent les pièces de rechange d'origine pour votre appareil.

Indice

Uso corretto	38
Importanti avvertenze di sicurezza	39
Cause dei danni	40
Tutela dell'ambiente	41
Risparmio energetico	41
Smaltimento ecocompatibile	41
Modalità di funzionamento	41
Aspirazione	41
A ricircolo	41
Conoscere l'apparecchio	42
Unità di aspirazione del piano cottura	42
Manopola di comando	42
Spia sull'anello luminoso	42
Prima del primo utilizzo	42
Uso dell'apparecchio	43
Accendere	43
Spegnere	43
Livello intensivo	43
Aspirazione a intervalli	43
Funzionamento automatico	43
Indicazione di saturazione	43
Guida di conduzione aria	44
Pulizia e manutenzione	44
Pulizia dell'apparecchio	44
Montaggio e smontaggio del filtro grassi metallico	45
Pulire il filtro metallico antigrasso	45
Sostituzione del filtro a carbone attivo (solo con modalità ricircolo)	45
Reset dell'indicazione di saturazione	45
Anomalie, che cosa fare?	46
Servizio di assistenza clienti	47
Codice prodotto (E) e codice di produzione (FD)	47

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet www.gaggenau.com e l'eShop www.gaggenau.com/zz/store

Uso corretto

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto.

Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

Verificare le condizioni dell'apparecchio dopo averlo estratto dall'imballaggio. In caso di danni provocati dal trasporto, non collegare l'apparecchio, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica e riportare per iscritto i danni riscontrati; in caso contrario, si perderà il diritto a qualunque tipo di indennizzo.

Questo apparecchio deve essere installato secondo le istruzioni per il montaggio fornite.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in ambienti esterni. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti all'utilizzo non conforme o errato.

Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 4000 metri sul livello del mare.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 15 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

⚠️ Importanti avvertenze di sicurezza

Sostanze e vapori pericolosi o esplosivi non devono essere aspirati.

Prestare attenzione a che non penetrino nell'apparecchio liquidi o piccoli componenti.

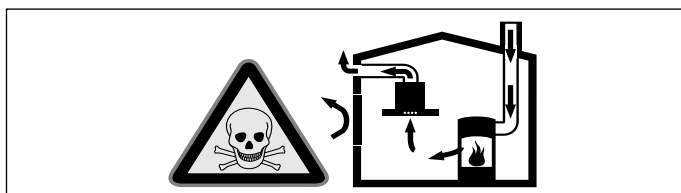
⚠️ Avviso – Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

⚠️ Avviso – Pericolo di morte!

I gas di combustione riaspirati possono causare avvelenamento.

È necessario assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente quando l'apparecchio in modalità aspirazione viene utilizzato contemporaneamente a un focolare dipendente dall'aria ambiente.

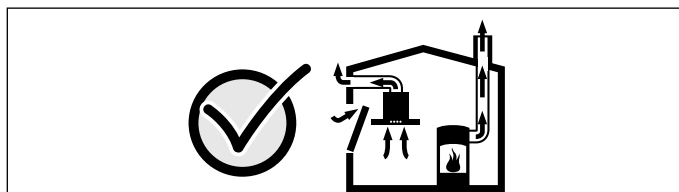


I focolari che dipendono dall'aria ambiente (peres. a gas, olio, legna o carbone, scaldabagno, caldaie elettriche) ricavano l'aria per la combustione dalla stanza ed eliminano i gas di scarico all'esterno attraverso un impianto (peres. camino).

In concomitanza della cappa accesa, dalla cucina e dalle stanze adiacenti viene sottratta dell'aria: senza un'alimentazione sufficiente di aria si crea depressione. I gas velenosi dal camino o dalla cappa di aspirazione vengono riaspirati nelle stanze.

- Assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente.
- Un'apertura nel muro per alimentazione/scarico aria non garantisce il rispetto del valore limite.

Un esercizio sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza in cui è installato il focolare non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Questo è garantito se l'aria necessaria alla combustione può affluire nella stanza attraverso aperture non fisse, peres. porte, finestre in combinazione con un canale di adduzione/scarico aria o altre misure tecniche.



Consultate in ogni caso lo spazzacamino responsabile che è in grado di giudicare la ventilazione complessiva in casa e proporre misure adeguate.

Se la cappa è usata solo nella modalità a ricircolo d'aria, il suo esercizio è possibile senza limitazioni.

⚠️ Avviso – Pericolo di incendio!

- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. **Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi.** Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Non lavorare mai nelle vicinanze dell'apparecchio con fiamme libere (ad es. fiammeggiare). L'installazione dell'apparecchio nelle vicinanze di un focolare per combustibili solidi (ad es. legna o carbone), è consentita solo se questo è dotato di copertura chiusa e non estraibile. Non deve esserci produzione di scintille.

- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Se l'apparecchio viene fatto funzionare accanto a un apparecchio a gas, durante la cottura deve essere prevista una guida di conduzione aria. La guida di conduzione aria migliora il comportamento di aspirazione con gli apparecchi a gas. La guida di conduzione aria evita che si spengano le fiamme più piccole a causa dello spostamento d'aria.

⚠ Avviso – Pericolo di scottature!

Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

⚠ Avviso – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

⚠ Avviso – Pericolo di scariche elettriche!

- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Cause dei danni

Pericolo di danni da umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato.

Danni alla superficie causati da detergenti aggressivi o abrasivi. Non usare mai detergenti aggressivi e abrasivi.

Tutela dell'ambiente

Il suo nuovo apparecchio è particolarmente efficiente in termini di energia. Questa parte contiene consigli per ottimizzare il risparmio energetico e su come smaltire l'apparecchio in modo corretto.

Risparmio energetico

- Accendere il sistema di aspirazione soltanto quando è necessario. Se si desidera riscaldare brevemente una pietanza che non rilascia un odore forte, è anche possibile lasciare disattivato il sistema di aspirazione.
- Selezionare un livello ventola adatto alle condizioni del momento.
- A cottura ultimata, accendere nuovamente il sistema di aspirazione.
- Pulire il filtro per grassi a intervalli regolari: ciò aumenta l'efficacia del sistema di aspirazione.

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Modalità di funzionamento

A seconda del modulo ventola collegato, questo apparecchio può essere impiegato con il funzionamento a estrazione o a ricircolo d'aria.

Aspirazione



L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro antigrasso e convogliata all'esterno tramite un sistema di tubi.

Avvertenza: L'aria esausta deve essere immessa in un camino per il fumo o per i gas di scarico funzionante, oppure in un pozzo di aerazione dei locali di installazione di focolari.

- Se l'aria esausta viene immessa in un camino per fumo o gas di scarico non in funzione, è necessario ottenere l'autorizzazione di un tecnico specializzato.
- Se l'aria esausta viene condotta attraverso la parete esterna, è necessario utilizzare una cassetta a muro telescopica.

A ricircolo

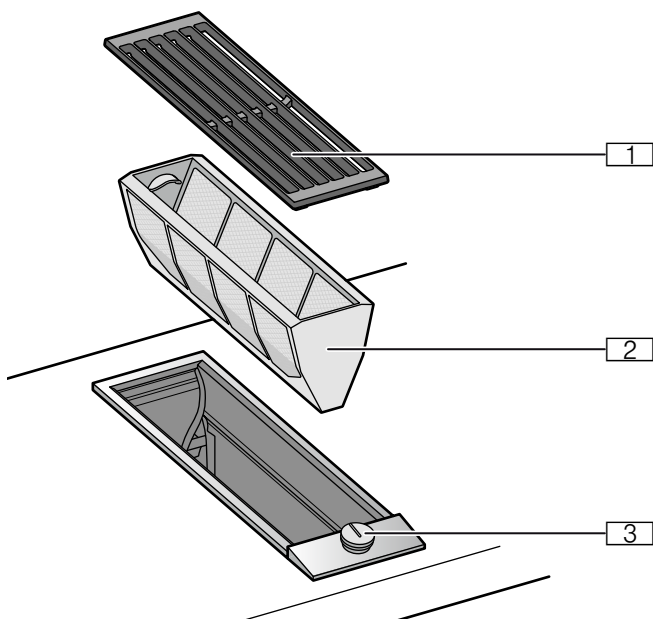


L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro per grassi e un filtro ai carboni attivi e quindi reimessa nella cucina.

Avvertenza: Per catturare gli odori nell'esercizio a ricircolo, è necessario installare un filtro ai carboni attivi. Le diverse possibilità di attivazione dell'apparecchio con esercizio a ricircolo sono indicate nell'opuscolo o devono essere richieste al proprio rivenditore specializzato. Gli accessori necessari sono disponibili presso i rivenditori specializzati, tramite il servizio clienti o il punto vendita on-line.

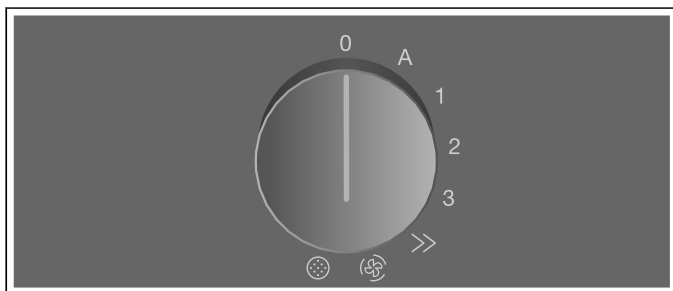
Conoscere l'apparecchio

Unità di aspirazione del piano cottura



- 1 Copertura filtro
- 2 Filtro grassi metallico
- 3 Manopola di comando

Manopola di comando



Simbolo	Spiegazione
0	Spegnimento dell'apparecchio
A	Accensione del funzionamento automatico
1	Attivazione del livello 1 della ventola
2	Attivazione del livello 2 della ventola
3	Attivazione del livello 3 della ventola
>>	Attivazione del livello intensivo
	Accensione dell'aspirazione a intervalli
	Reset dell'indicazione di saturazione

Spia sull'anello luminoso

La manopola di comando dispone di un anello luminoso con diverse possibilità di visualizzazione.


Indicatore	Significato
○ Off	Apparecchio OFF
● Si accende a luce arancione	Apparecchio ON
Spegnimento dell'apparecchio, lampeggio lento: luce bianca, 3 volte	Indicazione di saturazione per il filtro grassi metallico
Spegnimento dell'apparecchio, lampeggio rapido: luce bianca, 6 volte	Indicazione di saturazione per il filtro a carbone attivo
Lampeggia a luce arancione	Errore dell'apparecchio Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Prima del primo utilizzo

Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori prima di usarli per la prima volta.

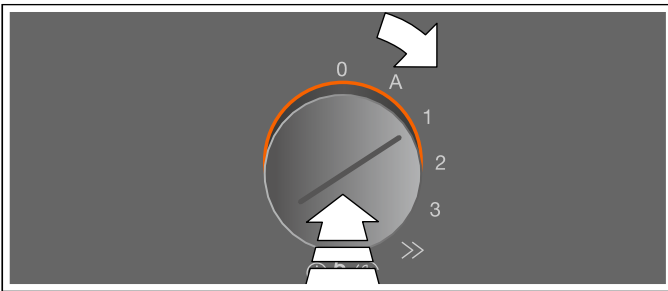
Uso dell'apparecchio

Accendere

Per l'aspirazione sono disponibili il funzionamento automatico, tre livelli ventola, il livello intensivo >> e l'aspirazione a intervalli .

Premere la manopola di comando e impostare il livello ventola desiderato ruotandola verso destra o verso sinistra.

L'anello luminoso dietro alla manopola di comando si accende con luce arancione.



Spegnere

Ruotare la manopola di comando verso sinistra sulla posizione 0.

Livello intensivo

Se si formano odori forti o in caso di eccessivo vapore, attivare il livello intensivo. A tal proposito l'apparecchio viene attivata al massimo della potenza per un tempo ridotto. Dopo circa 6 minuti, ritorna autonomamente al livello ventola 3.

Attivazione

Premere la manopola di comando e ruotarla verso destra in posizione >>.

Il livello intensivo è attivato. L'anello luminoso dietro alla manopola di comando si spegne brevemente, quindi si accende con luce arancione. Viene emesso un segnale acustico.

Avvertenza: Il tempo di esecuzione del livello intensivo è di 6 minuti. Trascorso questo lasso di tempo l'apparecchio ritorna al livello della ventola 3. Viene emesso un segnale acustico. La manopola di comando rimane in posizione >>. L'anello luminoso dietro alla manopola di comando si spegne brevemente, quindi si accende con luce arancione.


Disattivazione

Ruotare la manopola di comando verso sinistra sulla posizione 0.

Aspirazione a intervalli

Nell'aspirazione a intervalli il sistema di aspirazione si attiva automaticamente al livello ventola 1 per 6 minuti all'ora.

Attivazione

Premere la manopola di comando e ruotarla verso destra sulla posizione .

L'aspirazione a intervalli è attivata. L'anello luminoso dietro alla manopola di comando si accende con luce arancione quando la ventola è accesa.

Disattivazione

Ruotare la manopola di comando verso sinistra sulla posizione 0.

Funzionamento automatico

Durante il funzionamento automatico un sensore dell'apparecchio riconosce l'intensità degli odori di cottura e frittura. L'apparecchio seleziona automaticamente il livello ventola adeguato.

Attivazione

Premere la manopola di comando e ruotarla verso destra in posizione **A**.

Il funzionamento automatico è attivato.

Il livello ventola ottimale 1, 2, 3 o livello intensivo viene impostato automaticamente con l'ausilio del sensore. L'anello luminoso dietro alla manopola di comando si accende con luce arancione mentre la ventola è accesa.

Disattivazione

Ruotare la manopola di comando verso sinistra sulla posizione 0.

Indicazione di saturazione

In caso di saturazione del filtro grassi metallico o del filtro a carboni attivi (solo nel funzionamento a ricircolo d'aria), dopo lo spegnimento dell'apparecchio viene emesso un segnale acustico e l'anello luminoso sulla manopola lampeggia:

- **Filtro grassi metallico:** 3 volte con luce bianca, lampeggio lento
- **Filtro a carbone attivo:** 6 volte con luce bianca, lampeggio rapido

Al più tardi a questo punto occorre pulire il filtro grassi metallico oppure sostituire o rigenerare il filtro a carbone attivo. → "Pulizia e manutenzione" a pagina 44

Guida di conduzione aria

Se l'unità di aspirazione da piano viene fatta funzionare accanto a un apparecchio a gas, durante la cottura deve essere prevista una guida di conduzione aria LS 041 001 sull'apparecchio a gas. La guida di conduzione aria migliora il comportamento di aspirazione con gli apparecchi a gas. La guida di conduzione aria evita che si spengano le fiamme più piccole a causa dello spostamento d'aria.

Pulizia e manutenzione

Avviso – Pericolo di incendio!

Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

Avviso – Pericolo di scariche elettriche!

L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Avviso – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Attenzione!

Danni alla superficie

Non usate questi detergenti

- Detergenti aggressivi o abrasivi
- Detergente per forno
- Detergenti corrosivi, a base di cloro o aggressivi
- Detergenti a forte contenuto di alcol
- Spugnette, spazzole o cuscinetti duri e abrasivi

Se uno di questi prodotti arriva sull'apparecchio, sciacquate subito con acqua.

Lavate bene i panni da cucina prima dell'uso!

Avvertenza: Utilizzare poca acqua per la pulizia, non deve penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

Pulizia dell'apparecchio

Avvertenza: Prima di pulire, togliere tutti i gioielli dalle braccia e dalle mani.

Per garantire l'adeguato assorbimento di grassi e odori è necessario sostituire o pulire periodicamente il filtro grassi.

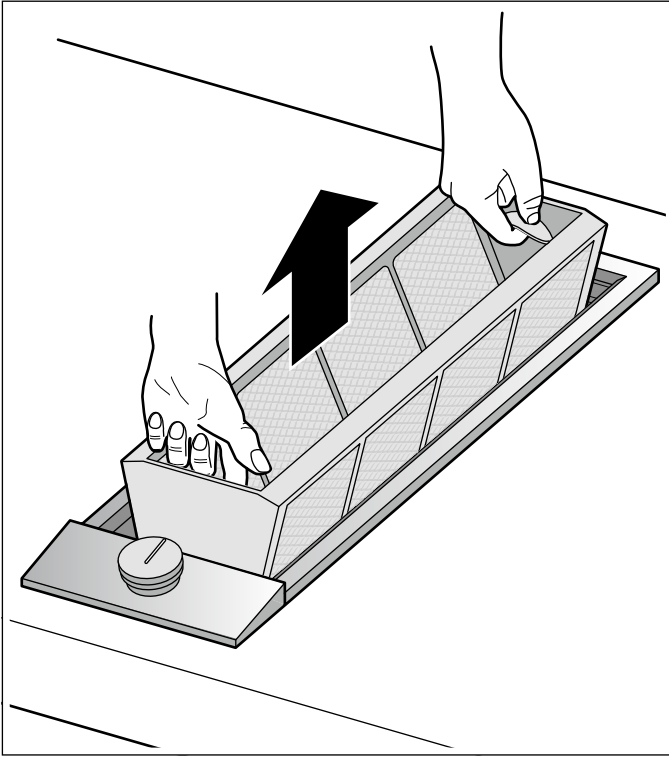
Pulire l'apparecchio una volta raffreddato. Rimuovere immediatamente il liquido fuoriuscito, non lasciare seccare residui di cibo.

Pulire regolarmente anche la parte interna dell'unità di aspirazione con un panno umido.

Componente dell'apparecchio/superficie	Pulizia consigliata
Telaio dell'apparecchio	Soluzione alcalina di lavaggio: asciugare con un panno morbido. Utilizzare poca acqua per la pulizia, non deve penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. Sulle incrostazioni versare una piccola quantità di acqua e detersivo e lasciare agire, non strofinare.
Copertura filtro	Rimuovere con cautela per la pulizia. Soluzione alcalina di lavaggio: asciugare con un panno morbido. La copertura del filtro può essere lavata anche in lavastoviglie. In questo modo è possibile che la copertura del filtro si scolorisca. Ciò non influisce in alcun modo sull'uso.
Pannello comandi	Soluzione alcalina di lavaggio: lo strofinaccio non deve essere troppo umido. Asciugare con un panno morbido. Rimuovere repentinamente gli alimenti acidi (ad es. aceto, ketchup, senape, marinata e succo di limone) dal pannello di comando.
Manopola di comando	Soluzione alcalina di lavaggio: il panno non deve essere troppo umido. Asciugare con un panno morbido. Attenzione! Danni all'apparecchio Per la pulizia, non estrarre la manopola di comando.

Montaggio e smontaggio del filtro grassi metallico

- 1 Rimuovere la copertura filtro.
- 2 Prelevare dall'apparecchio il filtro grassi metallico dall'alto.



- 3 Pulire il filtro grassi metallico e la copertura filtro.
- 4 Pulire la parte interna dell'unità di aspirazione.
- 5 Inserire il filtro grassi metallico.
- 6 Appoggiare la copertura filtro.

Pulire il filtro metallico antigrasso

⚠ Avviso – Pericolo di incendio!

I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

Pulire il filtro per grassi almeno ogni 2 mesi.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

Il filtro grassi metallico può essere pulito con lavaggio in lavastoviglie o a mano.

Lavaggio in lavastoviglie

Avvertenza: In caso di lavaggio in lavastoviglie, possono verificarsi leggere alterazioni di colore. Ciò non influisce in alcun modo sul funzionamento del filtro grassi metallico.

- 1 Riporre il filtro grassi metallico nella lavastoviglie con l'apertura rivolta verso il basso. Non incastrare il filtro grassi metallico.
- 2 Non lavare il filtro grassi metallico molto sporco insieme alle altre stoviglie.

Lavaggio a mano

- 1 Mettere a mollo il filtro grassi metallico in una soluzione di lavaggio calda.
- 2 Pulire con una spazzola e lavare a fondo.
- 3 Lasciare asciugare il filtro grassi metallico prima di inserirlo.

Avvertenza: In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare uno sgrassatore speciale. Questo prodotto può essere ordinato tramite il punto vendita on-line.

Sostituzione del filtro a carbone attivo (solo con modalità ricircolo)

I filtri a carbone attivo trattengono le particelle del vapore della cucina che causano i cattivi odori. Vengono immessi soltanto nel funzionamento a ricircolo.

Il filtro a carbone attivo del modulo ventola deve essere sostituito a intervalli regolari. Osservare a tal proposito l'indicazione di saturazione sull'apparecchio.

Reset dell'indicazione di saturazione

Nel caso in cui l'indicazione di saturazione per il filtro grassi metallico o il filtro a carbone attivo abbia lampeggiato, è necessario ripristinarla dopo la pulizia o la sostituzione del filtro.

- 1 Premere la manopola di comando e ruotarla verso destra in posizione . L'indicazione di saturazione è resettata. L'anello luminoso dietro alla manopola di comando lampeggia 3 volte con luce bianca. Viene emesso un segnale acustico.
- 2 Ruotare nuovamente la manopola di comando in posizione 0.

Anomalie, che cosa fare?

Avviso – Pericolo di scossa elettrica!

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico del servizio di assistenza adeguatamente istruito. Se l'apparecchio è guasto, staccare la spina o disattivare il fusibile nella rispettiva scatola. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Quando si verificano anomalie, spesso si tratta di guasti facilmente risolvibili. Prima di rivolgersi al servizio di assistenza clienti, consultare con attenzione le avvertenze riportate nella tabella.

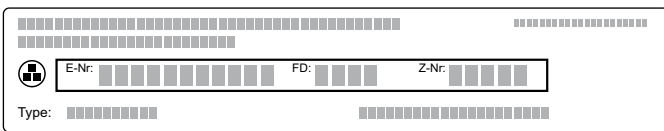
Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Nessun collegamento al modulo ventola.	Verificare se la spina del cavo di collegamento è inserita correttamente.
	Interruzione dell'alimentazione elettrica	Controllare se gli altri elettrodomestici funzionano.
	Fusibile difettoso	Verificare se il fusibile dell'apparecchio nell'apposita scatola è a posto.
L'anello luminoso lampeggia lentamente 3 volte con luce bianca dopo lo spegnimento e viene emesso un segnale acustico.	Il filtro grassi metallico è saturo.	Pulire il filtro grassi metallico. → <i>"Pulizia e manutenzione" a pagina 44</i>
L'anello luminoso lampeggia rapidamente 6 volte con luce bianca dopo lo spegnimento e viene emesso un segnale acustico.	Il filtro a carbone attivo del modulo ventola è saturo.	Sostituire il filtro a carbone attivo del modulo ventola. → <i>"Pulizia e manutenzione" a pagina 44</i>
L'apparecchio passa in modalità OFF, l'anello luminoso lampeggia in maniera alternata a luce arancione e bianca	Disattivazione di sicurezza: Da un po' di tempo, non è stato eseguito alcun comando.	Ruotare manopola di comando su 0 ed eventualmente riaccendere
	Dopo un'interruzione di corrente l'apparecchio rimane disattivato	Ruotare la manopola di comando su 0 ed eventualmente riaccendere.
L'apparecchio è in funzionamento automatico, l'anello luminoso lampeggia con luce arancione	Il sensore automatico è difettoso	Ruotare la manopola di comando su 0 e riaccendere
		Se l'anello luminoso continua a lampeggiare dopo la riaccensione, contattare il servizio di assistenza clienti

Servizio di assistenza clienti

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. Troviamo sempre la soluzione adatta, anche per evitare l'intervento del personale del servizio di assistenza clienti quando non è necessario.

Codice prodotto (E) e codice di produzione (FD)

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice prodotto completo (E) e il codice di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta di identificazione con i relativi numeri si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.



Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza clienti.

Codice prodotto (E)

Codice di produzione FD

Servizio di assistenza clienti ☎

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del personale del servizio di assistenza clienti non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-091240
Linea verde

CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY
www.gaggenau.com

9001329049 (980828)
de, nl, fr, it

GAGGENAU

